



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL



ЮНЕП

**Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных
Наций**

UNEP/FAO/PIC/INC.7/13
19 June 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH



**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ**

Седьмая сессия

Женева, 30 октября - 3 ноября 2000 года

Пункт 6 с) предварительной повестки дня*

**ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ КОНФЕРЕНЦИИ
ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ**

Размещение постоянного секретариата

Записка секретариата

A. Введение

1. В пункте 3 статьи 19 Роттердамской конвенции предусмотрено следующее:
"Секретариатские функции в рамках настоящей Конвенции выполняются совместно Директором-исполнителем [Программы Организации Объединенных Наций об окружающей среде (ЮНЕП)] и Генеральным директором [Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)] с учетом тех договоренностей, которые согласовываются между ними и утверждаются Конференцией Сторон".
2. В своей резолюции по вопросу о секретариате Конференция полномочных представителей, которая приняла Конвенцию, призвала Генерального директора ФАО и Директора-исполнителя ЮНЕП провести сопоставительный анализ предложений, касающихся физического местонахождения секретариата, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании с проведением подготовки таких анализов в консультации с Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

* UNEP/FAO/PIC/INC.7/1.

K0019057 300600 110800

3. После рассмотрения данного вопроса на своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров дал согласие на то, что секретариат подготовит перечень элементов информации, требуемой для дальнейшего рассмотрения вопроса о местонахождении секретариата Комитетом на его следующей сессии.
4. Настоящая записка была подготовлена секретариатом в ответ на эту просьбу. В ней дается краткий обзор действующих договоренностей, касающихся временного секретариата, в приложении приводится перечень возможных элементов информации и предлагаются возможные дальнейшие меры для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии. Перечень основан на аналогичных перечнях, которые использовались в конвенциях о биоразнообразии, изменении климата и опустынивании.

В. Существующее положение

5. В своей резолюции о временных механизмах Конференция полномочных представителей просила Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС. Она предложила также им созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров в течение промежуточного периода, которое может потребоваться для осуществления контроля за функционированием временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон.
6. Таким образом, организационно временный секретариат будет частью как ЮНЕП, так и ФАО. Часть секретариата, предоставляемого ЮНЕП, находится при подразделении ЮНЕП по химическим веществам. Часть секретариата, предоставляемого ФАО, находится при Службе по защите растений, в частности ее Группе по рациональному использованию пестицидов и ее Комплексной группе по борьбе с сельскохозяйственными вредителями.
7. Часть временного секретариата, предоставляемого ФАО, располагается в штаб-квартире ФАО. Сотрудники секретариата являются сотрудниками ФАО. Таким образом на них будет распространяться соглашение о штаб-квартире ФАО/Италии и они будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, оговоренными в этом соглашении. Служебная площадь предоставляется бесплатно в помещении ФАО, предоставленном правительством Италии. В штаб-квартире ФАО имеется также широкий спектр возможностей по конференционному обслуживанию, которые предоставляются бесплатно. Для функционирования временного секретариата ФАО предоставляет финансовые ресурсы из своей Регулярной программы.
8. Часть временного секретариата, предоставляемого ЮНЕП, располагается в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Женеве. Имеющиеся в настоящее время служебные помещения предоставлены бесплатно правительством Швейцарии. Административная поддержка, а также ряд других важных функций по обслуживанию, таких как компьютерное обслуживание, обеспечивались подразделением ЮНЕП по химическим веществам. Конференционное обслуживание предоставляется в Женеве бесплатно как в европейской штаб-квартире Организации Объединенных Наций (Дворец Наций), так и Международном конференционном центре, предоставленном правительством Швейцарии. ЮНЕП оказывает поддержку функционированию временного секретариата из своего Фонда для охраны окружающей среды.

С. Возможные действия Комитета

9. Комитет может пожелать предложить заинтересованным странам предоставить подробную информацию об условиях и преимуществах своих предложений с уделением особого внимания вопросам, предварительно указанным в приложении.
10. К секретариату может затем быть обращена просьба обобщить полученные предложения и представить их Комитету для рассмотрения на его восьмой сессии.

Приложение

Категории информации, которая может быть запрошена у стран, заинтересованных в размещении постоянного секретариата

Юридические рамки

1. Привилегии и иммунитеты, которые будет иметь постоянный секретариат и его сотрудники.
2. Правила, включая любые ограничения, применимые к занятости лиц, находящихся на иждивении сотрудников.
3. Характер соглашения о штаб-квартире.

Характеристики служебной площади и соответствующие финансовые вопросы

4. Основные характеристики здания, где будет располагаться постоянный секретариат, включая информацию о служебных площадях, аппаратуре для конференций и наличии общих служб (охрана, техническое обслуживание и т.д.).
5. Основа для предоставления служебных помещений в распоряжение постоянного секретариата, такая как:
 - a) собственность постоянного секретариата (полученная путем дарения или покупки);
 - b) собственность правительства принимающей страны без арендной платы;
 - c) собственность правительства принимающей страны с арендной платой и указанием суммы такой арендной платы.
6. Ответственность за:
 - a) базовое техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений;
 - b) текущее техническое обслуживание и ремонт;
 - c) коммунальные услуги, включая средства связи.
7. Степень предоставления мебели и оборудования для служебных помещений правительством принимающей страны.
8. Срок действия договоренностей в отношении служебных помещений.

Местные возможности и условия

9. Описание следующих возможностей и условий:
 - a) дипломатическое представительство в городе принимающей страны;
 - b) присутствие международных организаций;
 - c) наличие возможностей и условий для проведения международных конференций (бесплатное предоставление в пользование, аренда и т.д.);
 - d) доступ к квалифицированным сотрудникам по обслуживанию конференций, таким как устные и письменные переводчики, редакторы и координаторы проведения совещаний, знакомые с конференциями Организации Объединенных Наций и практикой их проведения;
 - e) возможности для международных поездок;

- f) возможности для местных поездок;
- g) наличие на месте подготовленного персонала для возможной занятости в постоянном секретариате с учетом знания языков и других навыков;
- h) услуги в области здравоохранения и доступ к ним сотрудников постоянного секретариата;
- i) наличие подходящих условий для жилья;
- j) наличие школ всех уровней, включая школы с преподаванием на языках, которые отличаются от местного языка;
- k) возможности перевода средств в зарубежные страны и из них для постоянного секретариата и его сотрудников.

Другая значимая информация

- 10. Любые дополнительные взносы, которые может сделать правительство принимающей страны для покрытия оперативных расходов постоянного секретариата или для оплаты расходов на конференционное обслуживание.
- 11. Любая другая информация, которую может счесть значимой потенциальная принимающая страна.
